

ЖАНР ПОСТАПОКАЛИПТИКИ И ТЕМАТИЧЕСКОЕ И КОМПОЗИЦИОННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ РОМАНА ДЭВИДА МИТЧЕЛЛА «ОБЛАЧНЫЙ АТЛАС»

Самамбет М.К. – к.ф.н., профессор, Костанайский государственный университет им. А.Байтұрсынова

Самамбет М.М. – магистрант, Костанайский государственный университет им. А.Байтұрсынова

Дэвид Митчелл – талантливый английский писатель-постмодернист, третьим романом которого является «Облачный атлас». Это произведение позиционируется на современном этапе как интеллектуальный бестселлер, в котором автор демонстрирует чудеса писательского мастерства. Роман имеет необычную структуру, автор, как это характерно для постмодернизма, ведет своеобразную игру с читателем. Постмодернистская игра в романе Митчелла реализуется на нескольких уровнях. В первую очередь, это игра с формой и жанрами. Митчелл пишет не одну книгу, а шесть, воплощая один и тот же мотив в канонах того или иного литературного жанра. Причем подает истории различными формами – как дневник, как переписку, как интервью, мемуары, как фантастический рассказ, действие которого происходит после апокалипсиса.

В статье показано тематическое и композиционное своеобразие романа Дэвида Митчелла «Облачный атлас» и проведен анализ шестой последней истории романа. Эта история является центральной, ее можно назвать осью, по разным сторонам которой располагаются остальные пять историй.

Автор использует жанр постапокалиптики, жанр научной фантастики, действие которой разворачивается после апокалипсиса, могущего иметь разные формы.

Ключевые слова: постмодернизм, постмодернистская игра, жанр, композиция, апокалипсис, постапокалипсис.

ПОСТАПОКАЛИПТИКА ЖАНРЫ ЖӘНЕ ДЭВИД МИТЧЕЛЛДІҢ «БҰЛТ АТЛАСЫ» РОМАНЫНЫҢ ТАҚЫРЫПТЫҚ ЖӘНЕ КОМПОЗИЦИЯЛЫҚ ЕРЕКШІЛІГІ

Сәмәмбет М.Қ. – ф.ғ.к., профессор, Ахмет Байтұрсынов атындағы Қостанай мемлекеттік университеті

Сәмәмбет М.М. – магистрант, Ахмет Байтұрсынов атындағы Қостанай мемлекеттік университеті

Дэвид Митчел – талантты ағылшын постмодернист – жазушы, «Бұлт атласы» романының авторы. Заманауи сатыда бұл шығарма автор жазушылық шеберліктің ғажайып қырларын көрсететін интеллектуалды бестселлер ретінде қабылданады. Романның құрылымы әдеттен тыс, автор, постмодернизмге тән оқырманмен өзіндік бір ойын жүргізеді. Митчелдың романында постмодернисттік ойын бірнеше деңгейде іске асады. Ең алдымен, бұл форма және жанрмен ойын. Митчел бір емес, алты кітапты бір себепті бірнеше әдеби жанрлар арқылы іске асырып жазады. Соған қарамастан оқиганы әр түрлі формалармен – ақыр заманнан кейін болып жатқан іс – әрекеттерді күнделік, хат жазысу, сұхбаттасу, мемуарлар, фантастикалық әңгіме ретінде береді.

Мақалада Дэвид Митчелдың «Бұлт атласы» романының өзіндік тақырыбы мен құрылымы және соңғы алтыншы оқиганың талдауы берілген. Бұл оқиға басты болып келеді, бұны, қалған бес оқиға жан – жағынан қоршаған ось деп атаса да болады.

Автор постапокалиптика, яғни ғылыми фантастика жанрын қолданады, іс – әрекет ақыр заманнан кейін жүзеге асады.

Негізгі ұғымдар: постмодернизм, постмодернисттік ойын, жанр, құрылым, апокалипсис (ақыр заман), постапокалипсис (ақыр заманнан кейінгі), ақыр заман, постапокалипсис.

THE POST-APOCALYPTIC GENRE AND THEMATIC AND COMPOSITIONAL PECULIARITIES OF DAVID MITCHELL'S NOVEL «CLOUD ATLAS»

Samambet M.K. – Candidate of Philology, professor, A. Baitursynov Kostanai state University

Samambet M.M. – postgraduate student, A. Baitursynov Kostanai state University

David Mitchell – a talented English post-modernist writer the third novel of whom is «Cloud Atlas». At the present moment this book is positioned as an intellectual bestseller, in which the author exhibits his mastery as

a writer. The novel has an unusual structure; the author, as it is characteristic of postmodernism, gets into a peculiar game with the reader. Postmodernist game in the novel by David Mitchell is realized at different levels. First of all, this is connected with the form and genres. Mitchell's book is not one story only. There are six stories which have a recurrent theme throughout different genres of the literary composition. The six stories are presented in different forms as a diary, as correspondence, as interview, memoirs and a fantastic story, the action of which takes place in post-apocalypse.

The article shows thematic and compositional peculiarities of the novel by David Mitchell «Cloud Atlas» and it is also dedicated to the analysis of the fourth part. This story is the central one, it is a kind of axis around which the remaining stories are situated

The author uses the genre of post-apocalyptic literature, the genre of science fiction in which the action takes place after apocalypse that may have different forms

Key words: postmodernism, postmodernist discourse, genre, composition, apocalypse, post-apocalypse

Шестая история романа «Sloosha's Crossin' An' Ev'rythin' After» «Переправа возле Слуши и все остальное» повествует о далеком постапокалиптическом времени. Место действия Большой остров на Га-Уае. Жанр истории можно определить как постапокалиптический.

Постапокалиптика – жанр научной фантастики, действие которой разворачивается после апокалипсиса, могущей иметь разные формы, например, глобальная катастрофа [1, р.30] [2, р. 34] [3, р. 40]. В этом романе апокалипсис обозначен словом «the «Fall» – Падение.

Жанр возник в английской литературе давно; еще 1826 Мэри Шелли написала роман «Последний человек»; классическим постапокалиптическим произведением считается роман Ричарда Джеффериса «После Лондона», Герберт Уэллс известен своей книгой «Война в воздухе» [2, р. 1055-56].

Роман Мэри Шелли повествует о мире будущего, пораженном эпидемией. В свое время роман не был принят, забыт и интерес был проявлен только во второй половине XX столетия [2, р. 894].

В романе Ричарда Джеффериса «После Лондона», написанном в 1885 году, действие происходит через тысячу лет после катастрофы, и начинается период варварства [2, р. 506].

Научно-фантастический роман Герберта Уэллса «Война в воздухе», опубликованный в 1908 году, предсказал возможность мировой войны, воздушных боев и бомбардировок городов [2, р. 1055-56].

Современная английская литература внесла свой вклад в дальнейшее развитие этого жанра. Не в стороне оказался и Дэвид Митчелл, также создавший свой вариант постапокалиптического произведения в шестой части романа «Облачный атлас» [4, с.329-426].

Роман «Облачный атлас» был написан в 2004 году [4] [5]. Он состоит из следующих частей:

- 1.Тихоокеанский дневник Адама Юинга
- 2.Письма из Зедельгема
- 3.Периоды полураспада: Первое расследование Луизы Рей
- 4.Страшный Суд Тимоти Кавендиша
- 5.Оризон Сонми-451
- 6.Переправа возле Слуши и все остальное Оризон Сонми-451
7. Оризон Сонми-451
- 8.Страшный Суд Тимоти Кавендиша
- 9..Периоды полураспада: Первое расследование Луизы Рей
- 10.Письма из Зедельгема
- 11.Тихоокеанский дневник Адама Юинга

Как видно, первые пять историй повторяются, первая имеет продолжение в одиннадцатой, вторая в десятой, третья в девятой, четвертая в восьмой, пятая в седьмой и только шестая история, занимающая в композиции романа центральное положение, не имеет продолжения. Время действия имеет следующую направленность – действие начинается в прошлом, движется к настоящему, описывает будущее и идет в обратном порядке – будущее, настоящее, прошлое. Роман имеет своеобразную рамочную композицию.

Связь между историями романа идет через главных героев каждой из последующих историй, которые каким-нибудь образом связаны с главным героем предыдущей истории. Эти главные действующие лица – американский нотариус Адам Юинг, чей дневник читает молодой композитор Фробишер, чьи письма к другу читает журналистка Луиза Рей, чью книгу читает издатель Тимоти Кавендиш, фильм по чьей книге поставлен смотрит клон Сонми, чей оризон оказывается в руках козопаса Закри.

Главный герой этой истории козопас Закри, рассказывающий о временах своей юности. Время действия далекое будущее народов Долины, которые пережили какую-то глобальную катастрофу, вернулись к родоплеменному строю и языческим божествам. «Valleysmen only had one god an' her name it was Sonmi... She lived 'mongst us, minderin' the Nine Folded Valleys. Most times we cudn't see her, times was she was seen, an old crone with a stick, tho' I sumtimes seen her as a shimm'rin' girl. Sonmi helped

sick uns, fixed busted luck, an' when a truesome'n'civ'lized Valleysman died she'd take his soul an' lead it back into a womb somewhere in the Valleys.» [5] – «У людей Долин есть то'ко один бог — богиня, к'тую зовут Сонми... Она жила средь нас, присматривая за Девятью Долинами. Большую часть времени мы ее не видели, временами она была видима, такая морщинистая старуха с клюкой, но иногда она представляла п'редо мной в виде мерцающей де'ушки. Сонми помогала больным, исправляла испортившуюся удачу, а 'гда умирал кто-то верный-цив'лизованный, она брала его душу и вела ее обратно в чью-то матку где-ни'удь в Долинах.» – говорит Старый Закри [4, с.338]. Жизнь людей Долины очень примитивна, очень короток их срок жизни, старому Закри всего-навсего 49 лет. «Now you people're lookin' at a wrinkly buggah, mukelung's nibblin' my breath away, an' I won't be seein' many more winters out, nay, nay, I know it. I'm shoutin' back more'n forty long years at myself, yay, at Zachry the Niner, Oy, list'n! Times are you're weak 'gainst the world!» [5] – «Теперь вот вы смотрите на морщинистого хмыря, легкие у меня опрели, и эт' потихоньку отбирает у меня дыхание, так шо немного еще зим я увижу снаружи, не, не, я эт' знаю. Кричу вот через больш' чем сорок лет себе самому, Закри-Девятилетке, Эй, слушай! Времена теперь такие, шо ты слаб против мира!» [4, с.335]. На Большом острове остались артефакты погибшей цивилизации: «The school'ry room was touched with the holy myst'ry o' the Civ'lize Days. Ev'ry book in the Valleys sat on them shelves, saggy'n'wormy they was gettin' but, yay, they was books an' words o' knowin'! A ball o' the world there was too. If Hole World is a giant big ball, I din't und'stand why people don't fall off it an' I still don't.» [5] – «Комната школьной была тронута этой святой тайной Цив'лизованных Дней. Все книги, найденные в Долинах, стояли там на полках, делались они истрепанными-изъеденными, ей, но эт' были книги и слова знанья! Еще там был шар мира. Если Весь Мир был огромным-большим шаром, я не п'нимал, поч'му люди с него не падают, и до сих пор не понимаю.» [4, с.341].

Кроме выживших после Падения мирных фермеров есть еще враждебное им варварское племя раскрашенных дикарей Конов. Дважды в год, в середине весны и осени, когда день и ночь одинаково долгие к ним заходит Корабль Предвидящих. Корабль не имел ни весел, ни парусов, им «двигала смекалка Древних» [4, с.343]. Племя, которое жило на Корабле, называлось Предвидящими и прибыли они с острова Предвидения. Предвидящие отличались от людей Долин «Shipwomen too was man-some, see, their hair was sheared, not braided like Valleyswomen, an' they was wirier'n'strong. Their skins was healthy'n'smooth without a speck o' the scabbin', but brewy-brown'n'black they was all of 'em, an' they looked more alike'n other people what you see on Big I» [5] – «К'рабельные женщины очень походили на мужчин, вишь, волосы у них были острижены, а не заплетены, шо у женщин Долин, и были они жилистыми-сильными. У каждого из них была здоровая-гладкая кожа, без единого пятнышка парши, но все они были коричневыми-черными и больше походили друг на друга, чем другие люди, к'торых видишь на Большом острове.» [4, с.343]. Когда Закри исполнилось шестнадцать лет на Большой остров прибыла Предвидящая по имени Мероним. Волею случая она поселилась в жилище Закри, который невзлюбил ее. Толпы посетителей стали приходил к ним домой, чтобы посмотреть на Мероним, и задавали ей различные вопросы. Их интересовало многое и в особенности, что приводило в движение Корабль Предвидящих. Они впервые услышали слова «термоядерный двигатель»; что эти слова значили, они не поняли, но не просили объяснить, чтобы не выглядеть варварами или тупицами. Когда они узнали, что ей пятьдесят лет, они были потрясены. Это показалось им пугающим и неестественным: «Norm'ly by forty we're prayin' Sonmi to put us out o' misery an' reborn us quick in a new body» [5] – «Обычно к сорока мы умоляем Сонми избавить нас от мучений и поскорее родить снова в новом теле» [4, с.350].

Мероним живет среди них, как и все они, помогает, выполняет разную работу, старается узнать все о жителях острова, их обычаях, образе жизни. Закри это не нравится, он шпионит за ней, однажды он роется в ее вещах и обнаруживает там серебристое яйцо, в котором он увидел девушку-призрак. Затем в яйце появился Предвидящий и сказал, что это яйцо называется «orison» - «оризон». Неприязнь Закри к Мероним прошла, когда, благодаря ее бирюзовому снадобью, сестренка Закри выздоровела после смертельного укуса рыбы-скорпиона.

Мероним решила подняться на вершину Мауна-Кеа, опасное, запретное место. Все предостерегали ее от этой затеи, советовали держаться подальше от обиталища Старого Джорджи, охотника за душами людей. Но Мероним объяснила, что восхождение на вершину необходимо для составления нужной карты. После случая с выздоровлением сестренки Закри решил помогать Мероним. Подъем был труден, пребывание наверху не менее легким. За оградой, о которой рассказывалось в предании о Трумене Нейпере, оказались храмы. И Закри, и Мероним были изумлены от увиденного. Это была древняя обсерватория, с «mighty tube wider'n a man an' longer'n five what Meronim named a radyo tel'scope what was, she said, the furthest-seein' eye Old Uns ever made.» [5] – «могучей трубой, к'торая была больш' человеческого роста в ширину и больш' пяти в длину и к'тую Мероним назвала радиотел'скопом, сказав, шо это был самый дальнзоркий глаз, изготовленный Древними.» [4, с.381]. Это были остатки былой цивилизации. На вопрос Закри, кто учинил Падение, Мероним ответила, что Смекалка Древних могла справиться с болезнями, расстояниями, совершала различные чудеса, но не могла справиться с жаждой, живущей в людских сердцах, с жаждой большего. «Old Uns'd got ev'rythin'. Oh, more gear, more food, faster speeds, longer lifes, easier lifes, more power, yay. Now the Hole World is big, but it weren't big 'nuff for that hunger what made Old Uns rip out the skies an' boil

up the seas an' poison soil with crazed atoms an' donkey 'bout with rotted seeds so new plagues was borned an' babbits was freak-birtherd . Fin'ly, bit'ly, then quicksharp, states busted into bar'bric tribes an' the Civ'lize Days ended, 'cept for a few folds'n'pockets here'n'there, where its last embers glimmer» [5] – «У Древних было все! О, большего добра, более вкусной еды, более быстрых скоростей, более долгих жизней, да и более легких... в общем, большей власти, ей. Вишь, Целый Мир, он велик, но он не был достаточно велик для той жажды, к'торая заставляла Древних вспарывать небеса, кипятить моря, отравлять почву взбесившимися атомами и возиться со сгнившими семенами, как шо появлялис' новые болезни и бибени рождалис' уродцами. В конце концов государства, сначала постепенно, затем быстро-резко, превратилас' в варварские племена, и дни Цив'лизации окончилис', кроме нескольких складок-кармашков там и сям, где мерцали ее последние угольки.» [4, с.376-77].

Мероним шокирует Закри, рассказав ему, что богиня Сонми на самом деле была человеком, и показывает ему «оризон» – необычное устройство, позволяющее увидеть и услышать Сонми. После возвращения Закри и Мероним с Мауна-Кеа, Долина переживает нападение дикарей Конов, многие были убиты, оставшиеся в живых угнаны в рабство. Закри думает, что дикари сильнее Цивилизованных, на что Мероним отвечает, что большие количества сильнее малых и что смекалка дает преимущества на протяжении многих лет. Закри – простой козопас, но он думающий, ищущий ответа на волнующие его вопросы человек. Мероним разъясняет ему, что *«Civ'lizeds ain't divvied by tribes or b'liefs or mountain ranges, nay, ev'ry human is both, yay. Old Uns'd got the Smart o' gods but the savagery o' jackals an' that's what tripped the Fall. Some savages what I knowed got a beautesome Civ'lized heart beatin' in their ribs. Maybe some Kona. Not 'nuff to say-so their hole tribe, but who knows one day? One day» [5] – «дикари и Цив'лизованные не разделяются по племенам, аль верованиям, аль горным хребтам, не, каждый человек является и тем, и другим, ей. У Древних была Смекалка богов, но было и дикарство шакалов, шо и привело к Падению. У некоторых дикарей, к'торых я знала, билос' в ребрах прекрасное Цив'лизованное сердце. Такие, может, есть и средь Конов. Их недоста'чно, шоб повелевать всему племени, но, кто знает, может, однажды? Однажды.» [4, с.418-19].*

Закри и Мероним с трудом удаётся бежать с острова.

В заключение сын Закри говорит, что часть невероятной истории, которую рассказал отец, может быть правдой, так как ему достался «оризон» Сонми, которую он часто смотрит, хотя и не понимает её языка.

«Облачный атлас» – роман об истории мира в шести разноплановых, но ладно скроенных друг с другом актов, в котором изображена мозаика цивилизации, живущей по ницшеанскому принципу «сильный бьет слабого», цивилизации, одержимой жаждой прогресса и «Смекалки», живущей лишь желаниями – получить, потребить, завладеть. Цивилизации катятся в никуда. Здесь Сильные поработают Слабых, Большинство – Меньшинства, Дикари – Цивилизацию. Здесь борются за равенство – и их распинают. И этот мир отчаянно несется к собственному уничтожению. Первая история – притча о порабощении мирных мариори воинственным племенем маори. Это начало мотив, который будет повторяться, развиваться и видоизменяться.

Своей кульминации он достигнет в истории Сонми, где воплощением порабощения станет Ни-Со-Копрос, чудовищное государство. Мотив порабощения повторится в постапокалиптическом рассказе Закри, где варварское племя раскрашенных дикарей Конов поработает и уничтожает мирное племя Долины.

«Облачный атлас» – роман о противостоянии героев. Луиза Рей борется с Приморской корпорацией, Сонми-451 сталкивается с корпоратией, от которой «так и разит разложением и слабоумием» (448). Несвобода воплощается в разных формах. Для Кавендиша она оказалась заточением в доме престарелых, для Фробишера – отсутствием денег и необходимостью продавать свой талант. Несвобода, попранная невиновность мира, персонифицировалась в эпизодах изнасилования ребенка, описанная в дневнике Адама Юинга и рассказе Закри.

«Облачный атлас» – интеллектуальное произведение в занимательных формах беллетристики. Шесть разножанровых историй, которые переплетаясь между собой, перетекают из одной в другую. Это – по-постмодернистски. В одном из писем Фробишер говорит о Еве, дочери Эйрсов, помогающей девочке с кошачьей колыбелькой. «Колыбель для кошки» – игра, при которой нитка или тонкая веревочка, надетая на пальцы играющих, складывается в различные узоры. У известного американского писателя-постмодерниста Курта Воннегута есть роман под таким названием. Так роман «Облачный атлас» тоже есть колыбель для кошки, спутанный моток одной цельной нити, чтобы распутать которую, надо приложить интеллектуальные усилия.

Путешествуя из прошлого в настоящее, а затем добираясь до недалекого, а потом очень далекого будущего вместе с героями книги, читатель «Облачного атласа» знакомится и с разными «вариантами» английского языка, с новым его словарным составом. В мире Сонми обувь называется найки, компьютер – сони, настенные часы – ролексом, кинофильм – диснеем. Необычно передана речь Закри, есть интересные языковые находки, передающие особенности речи героя далекого будущего.

Каждая из шести историй романа написана разным языком. В каждой истории чувствуется дух времени, в котором она происходит и энергия того человека, о котором она написана. Привлекает внимание заглавие «Облачный атлас». Атласы есть разные, но нет атласа облаков; за облаками

невозможно уследить, они постоянно в движении. Изначально так называлось музыкальное произведение японского композитора, затем опус Фробишера. Еще одно любимое слово автора романа – секстет, не только как музыкальный термин, но и как слова будущего: Канун Секстета – канун Нового года праздника, Секстетные каникулы.

«Облачный атлас» – невероятная симфония, идеальное созвучие шести инструментов, шести судеб. Но главная особенность сюжета романа заключается в том, что совпадают основные точки развития жизненного пути разных людей, происходит непрекращающийся повтор душевных метаний и озарение идеей Вечного возвращения. Каждый из этих людей мечтал что-то изменить. Каждый из них постепенно вносил свою лепту в изменение мира, а следующий принимал эстафету и продолжал это дело. И пока дело не было завершено, душа эта вновь и вновь перерождалась, чтобы менять и менять что-то вокруг. Таким образом, роман, проведя читателя по целой цепочке повторений, и сам возвращается на исходную, подчеркивая цикличность всего происходящего.

Литература:

1. Holman C.Hugh. A Handbook to Literature/ Fourth edition. Indianapolis, 1981, 537 pp.
2. The Oxford Companion to English Literature. Fifth edition. Edited by Margaret Drabble. Oxford University Press, 1985, 1055 pp.
3. Dictionary of World Literature. Criticism–Forms–Technique. Edited by Joseph T. Shipley. The Philological Library. N.Y. 633 pp.
4. Митчелл Дэвид. Облачный атлас: Роман / Дэвид Митчелл; [пер.с англ. Г. Яропольского]. – М.: Эксмо; СПб.; Домино, 2013. – 704с.
5. Mitchell David. Cloud Atlas - royallib.ru

References:

1. Holman C.Hugh. A Handbook to Literature/ Fourth edition. Indianapolis, 1981, 537 pp.
2. The Oxford Companion to English Literature. Fifth edition. Edited by Margaret Drabble. Oxford University Press, 1985, 1055 pp.
3. Dictionary of World Literature. Criticism–Forms–Technique. Edited by Joseph T. Shipley. The Philological Library. N.Y. 633 pp.
4. Митчелл Дэвид. Облачный атлас: Роман / Дэвид Митчелл; [пер.с англ. Г. Яропольского]. – М.: Эксмо; СПб.; Домино, 2013. – 704с.
5. Mitchell David. Cloud Atlas - royallib.r

Сведения об авторах

Самамбет Мансия Калмагамбетқызы – профессор кафедры иностранной филологии Костанайского государственного университета им. А.Байтұрсынова, кандидат филологических наук, г. Костанай, ул. Баймағамбетова, 168, кв.68, тел. 87058420208, e-mail: msamambet47@mail.ru

Самамбет Мансия Муратқызы - магистрант Костанайского государственного университета им. А.Байтұрсынова, г. Костанай, ул. Баймағамбетова, 168 кв.68, тел. 87058323207, e-mail: msamambet@gmail.com

Сәмәмбет Мәнсия Қалмағамбетқызы – Ахмет Байтұрсынов атындағы Қостанай мемлекеттік университеті шетел филологиясы кафедрасының профессоры, филология ғылымдарының кандидаты, Қостанай қ., Баймағамбетов к., 168, 68 пәтер, тел. 87058420208, e-mail: msamambet47@mail.ru

Сәмәмбет Мәнсия Мұратқызы - Ахмет Байтұрсынов атындағы Қостанай мемлекеттік университетінің магистранты, Қостанай қ., Баймағамбетов к., 168, 68 пәтер, тел. 87058323207, e-mail: msamambet@gmail.com

Samambet Mansiya Kalmagambetkyzy - professor of the Foreign Philology Department at A.Baitursynov Kostanai state University, Candidate of Philology, Kostanai, Baimagambetov St. 168, ap.68, tel. 87058420208, e-mail: msamambet47@mail.ru

Samambet Mansiya Muratkyzy - postgraduate student of A. Baitursynov Kostanai state University, Kostanai, Baimagambetov St. 168, ap.68, tel. 87058323207, e-mail: msamambet@gmail.com